雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10425期 2021年11月05日出版

國際語文部：

一.中學部「英語互動說故事比賽」決賽影片精華與得獎名單如下:

Pemenang babak final aktivitas bahasa Inggris "Bercerita Bahasa Inggris Secara Interaktif" siswa SMP-SMA adalah sebagai berikut：影片連結Link video :(https://youtu.be/gEFFxH1UPUE)

第一名Juara 1: G9 劉O（Lovienna），盧O威（Audrey），涂O芳（Kaelyn），林O強（Nolan），張O興（James），謝O珈（Avril）。

第二名Juara 2: G10 鄭O穎（Roveliani），朱O敏（Vanessa），林O庭（Elora），陳O美（Amelia），劉O佑（Justin）。

第三名Juara 3: G8 林O虎（Tyger），余O淙（Raphael），陳O豪（Frederick），黃O勇（Darren），陳O君（Mathew）。

優選Juara Harapan : G10 陳O誠（Samuel），林O芯（Amber），黃O怡（Charleane），張O睿（Justin），張O澤（Martin）。

優選Juara Harapan : G8 郭O珊（Michelle），陳O靜 （Nachelle），許O菁（Karen），張O琳（Hailey）。

優選Juara Harapan : G7 謝O明（Logan），陳O融（Nicholas），吳O偉（Aldric），黃O鴻（Ryu），楊O樂（Goran）。

恭喜以上得獎同學獲得獎狀一張，將於學期末與成績單一起發放。

Selamat kepada para pemenang. Seluruh pemenang akan mendapatkan sertifikat yang akan diberikan bersamaan dengan transkrip nilai di akhir semester.

二.下週開始進行外文作業檢閱，尚未完成作業的同學請盡快繳交以免影響成績。

Pemeriksaan tugas (HW Inspection) bahasa asing akan dimulai minggu depan. Siswa yang belum menyelesaikan tugas harus segera mengumpulkan tugas agar tidak mempengaruhi nilai mereka.

三.據雅加達教育局公告：小學部五年級ANBK更改日期，提前一週到11月17-18日（週三、週四）進行；11月17日當天的小學部實體課程是否改為線上課程？仍需待教育局統一公告，請家長及學生注意學校的最新消息，並務必提醒學生注意ANBK改期，請依照指定日期到校考試。

Berdasarkan keputusan Dinas Pendidikan DKI Jakarta,jadwal ANBK SD yang awalnya ada perubahan jadwal ANBK bagi siswa kelas 5 SD menjadi tanggal 17-18 November 2021(hari Rabu,Kamis).

Pada hari tersebut pelajaran kelas 5 SD akan menjadi kelas daring atau tidak tergantung pada keputusan Mendikbud. Kepada orang tua siswa kelas 5 SD diharapkan mengikuti informasi lebih lanjut dan terbaru, serta mengingatkan anak-anaknya untuk mengikuti jadwal ANBK terbaru yang ditulis di bawah ini dan datang tepat waktu ke sekolah.

G5 正式ANBK考試 Siswa SD 5	11月17日 7:30-10:05 am 17 November
	11月18 日 7:30-9:30 am 18 November

學輔處：

親愛的家長您好：

目前本校已開放部分學生返回學校進行實體上課，返校上課名單以2星期為一個單位(在收到確定的返校上課名單後，如果您的孩子想要返校上課，就需要填下一次的返校上課報名表)。以下說明三種填表方式：

1. 填「同意返校上課」，需同時上傳「到校參加實體課程家長同意書」才完成報名；
2. 填「同意返校上課」後，想要「取消報名」，則需要再填一次「取消返校上課」並同時上傳「取消到校實體課程家長申明書」才是取消之前的報名返校；
3. 取消返校後想要再返校上課，則需要再填一次「同意返校上課」並同時上傳「到校參加實體課程家長同意書」才是重新完成報名，可返校上課。

【同意返校上課】及【取消返校上課】報名表連結：(之後都在此報名)

https://forms.gle/sP1wZqs6951f8k7n9

提醒家長：如果您完成同意孩子返校上課報名表，並收到確定的返校上課名單後，請您盡可能讓孩子完成兩星期的課程，如果兩星期課程上完後不想返校上課，再填「取消返校上課」。

如果您的孩子有緊急狀況要臨時取消返校上課，請聯繫學輔處助理Linda小姐－0811-8048-464。

雅加達臺灣學校學輔處

2021.10.28.

Kepada Bapak/Ibu Yang Terhormat:

Saat ini sekolah telah mulai menjalankan pembelajaran tatap muka terbatas, daftar hadir PTM berlaku untuk 2 minggu, setelah itu baru akan diupdate jika ada siswa yang mendaftar lagi. Sewaktu daftar hadir diumumkan, bagi siswa baru (belum pernah mendaftar) yang ingin mengikuti tatap muka, dapat mengisi di form baru yang diperuntukan periode berikutnya. Siswa hanya perlu mengisi sekali form pendaftaran, kecuali bagi siswa yang pernah konfimasi membatalkan kehadiran di tatap muka perlu mendaftar kembali.

Dibawah ini adalah tiga cara pengisian formulir:

1. Bagi yang mengisi 【Persetujuan Orang Tua untuk Mengikuti Pembelajaran Tatap Muka】，juga harus upload 【Surat Persetujuan Orang Tua/ Wali Peserta Didik】 baru dianggap lengkap.
2. Bagi yang telah pernah memilih “【Persetujuan Orang Tua untuk Mengikuti Pembelajaran Tatap Muka】”, lalu ingin “membatalkan pendaftaran”, harus mengisi formulir lagi dengan memilih 【Pembatalan untuk Mengikuti Pembelajaran Tatap Muka 】 dan harus upload 【Surat Pernyataan Pembatalan Pembelajaran Tatap Muka 】 barulah terhitung batal.

3. Bagi yang membatalkan mengikuti pembelajaran tatap muka tetapi ingin kembali mengikuti pembelajaran tatap muka, harus mengisi lagi formulir 【Persetujuan Orang Tua untuk Mengikuti Pembelajaran Tatap Muka】 dan harus upload 【Surat Persetujuan Orang Tua/ Wali Peserta Didik】 barulah terdaftar lagi untuk pembelajaran tatap muka.

Link pendaftaran 【Persetujuan Orang Tua untuk Mengikuti Pembelajaran Tatap Muka】 dan 【Pembatalan untuk Mengikuti Pembelajaran Tatap Muka 】 (Kedepannya juga memakai link ini): https://forms.gle/sP1wZqs6951f8k7n9

Mengingatkan: Jika Anda telah mengisi formulir pendaftaran Persetujuan Orang Tua untuk Mengikuti Pembelajaran Tatap Muka dan menerima konfirmasi daftar nama murid yang mengikuti Pembelajaran Tatap Muka, harap usahakan anak-anak menyelesaikan kelas tatap muka selama dua minggu, jika setelah dua minggu tidak ingin mengikuti Pembelajaran Tatap Muka, silahkan mengisi Pembatalan untuk Mengikuti Pembelajaran Tatap Muka.

Jika anak Anda ada kendala mendadak dan perlu membatalkan Pelajaran Tatap Muka (PTM), silakan hubungi Ms. Linda bagian kesiswaan di nomor WA 0811-8048-464.

Jakarta Taipei School Bagian Kesiswaan
28 Oktober 2021

1. 印尼地區將進入11月雨季，許多地方容易積水成為登革熱傳染的溫床、蚊蟲病媒孳生的地方；家長們住家若有容易淤積盂盆瓶罐，盡量清空不要成為病媒溫床；在防範新冠肺炎時，也不要忘記防範登革熱；彼此守護健康，讓明天變的更好。

Indonesia akan memasuki musim hujan di bulan November. Banyak tempat yang mudah menimbulkan genangan air dan menjadi sarang nyamuk yang bisa menularkan Demam Berdarah. Jika rumah anda ada pot & botol yang mudah menimbulkan genangan air, usahakan untuk mengosongkan pot & botol tersebut agar mencegah menjadi sarang nyamuk. Di masa pandemi selain mencegah penularan COVID-19, juga jangan lupa pencegahan penyakit DBD. Lindungilah Kesehatan Anda agar besok lebih baik.

2. 疫情漸舒緩，政府放寬法令；希望大家有預防重於治療，防範於未然的心裡；每天做好勤洗手、戴口罩、避免出入不必要的壅擠場所。

Masa pandemi sudah mulai mereda, pemerintah melonggarkan peraturan, diharapkan semua orang memiliki pemikiran mengutamakan pencegahan daripada pengobatan, mencegah terhadap hal yang belum terjadi. Setiap hari rajin mencuci tangan, memakai masker & hindarilah tempat yang berkerumunan.

教務處：

1. 111學年度海外聯招會僑考學科測驗暫定於4月7日、4月8日舉行，若屆時因疫情仍未趨緩，致無法如期舉辦學科測驗，將參考往年作法延期舉行考試，或改以採計在校成績參照方式進行分發。

   Ujian masuk Universitas Taiwan tahun ajaran 2022 yang diadakan oleh "UNIVERSITY ENTRANCE COMMITTEE FOR OVERSEAS CHINESE STUDENTS" sementara akan dilaksanakan pada tanggal 7-8 April 2022, apabila dikarenakan pandemi covid 19, ujian tidak dapat dilaksanakan sesuai dengan jadwal, maka akan mengacu pada praktik tahun sebelumnya untuk menunda ujian atau diganti dengan menggunakan nilai rata-rata sekolah sebagai referensi untuk masuk Universitas Taiwan.

2. 受到COVID-19疫情影響，海外聯合招生委員會推出【2022臺灣高等教育線上博覽會】，讓學生不限時空限制，在網路上瀏覽赴臺升學資訊，活動網址如下：https://www.overseas.edu.tw/THEonlineEXPO/，歡迎大家踴躍上網瀏覽。

   Dikarenakan pengaruh pandemi COVID-19, Komite Penerimaan siswa pendidikan Luar Negeri akan meluncurkan [Pameran Online Pendidikan Tinggi Taiwan tahun 2022], sehingga siswa dapat menelusuri informasi tentang studi di Taiwan secara online tanpa terhalang waktu dan tempat. Berikut website kegiatan ini: https://www.overseas.edu.tw/THEonlineEXPO/, silahkan untuk berpartisipasi dalam menelusurinya secara online.

3. 配合【2022臺灣高等教育線上博覽會】-「印尼線上教育展」系列活動，海外聯招會將於2021年11月30日上午10：00，針對有意赴臺升學的同學，辦理本校專屬「線上升學講座」，輔導有關升學管道（聯招/單招/外國籍學生）、報名流程等細節，並由專人線上回答學生提問，可獲取第一手赴臺升學資訊，屆時歡迎本校高中部家長及師生們踴躍參加（連結網址待確認後將另行公告）。

   Untuk menyesuaikan rangkaian kegiatan [Pameran Online Pendidikan Tinggi Taiwan tahun 2022]-"Pameran Pendidikan Indonesia Online", maka Komite Penerimaan siswa pendidikan Luar Negeri akan melaksanakan seminar online pada tanggal 30 November 2021 pukul 10.00 pagi, bagi siswa yang berniat ke Taiwan untuk melanjutkan studi mereka dapat mengikuti kegiatan tersebut, konsultasi tentang informasi mengenai saluran masuk pendidikan tinggi (pendaftaran bersama/ pendaftaran pribadi/siswa asing), informasi proses pendaftaran, dll., dan orang yang profesional dibidangnya akan menjawab pertanyaan siswa secara online, mendapatkan informasi langsung mengenai pendidikan tinggi di Taiwan. Dipersilakan orang tua, guru dan siswa sekolah menengah untuk ikut berpartisipasi (pengumuman lebih lanjut akan dibuat setelah URL tautan dikonfirmasi)

4. 本校111學年度小學部及中學部 新生第一梯次招生結果公告，將於下週一公告於學校首頁（www.jtsid.org），歡迎家長們屆時上網下載瀏覽。

   Hasil penerimaan siswa baru jenjang SD,SMP dan SMA untuk tahun ajaran 2022-2023 akan diumumkan senin depan di halaman muka situs web sekolah, silahkan orangtua untuk melihatnya di website sekolah www.jtsid.org.

5. 回家作業是學生精熟學習的基礎，但有部分學生經常未完成或草率以對，敬邀家長共同關心，期望能培養孩子負責任及重視課業精進的態度。

Pekerjaan rumah adalah dasar untuk pembelajaran siswa agar berlatih lebih baik, tetapi beberapa siswa sering kali tidak selesai atau ceroboh dalam mengerjakan tugas yang diberikan, sehingga harap orang tua dapat pedulu peduli anak masing-masing, supaya anak-anak dapat mengembangkan rasa tanggung jawab dan adanya kemajuan dalam kegiatan pembelajaran mereka.

6. 本校110學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校註冊組（jtis.org@gmail.com）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak) tingkat K1, K2 tahun ajaran 2021/2022, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran（jtis.org@gmail.com）.

7. 防疫期間家長若需要辦理在學證明、轉學證明、成績單者，請多利用學校公用email帳號（jtis.org@gmail.com）進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Selama pandemi corona, orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport，surat keterangan pindah，dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui email （jtis.org@gmail.com），

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 2MINGGU SEBELUMNYA). Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah dengan bagian(kesiswaan, kurikulum, akunting, kasir,dll), dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.